

# Num

## Chapter 8

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
-和-他说话 耶和華 向- 摩西 说  
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

耶和華曉諭摩西說：

וַיְדַבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּהַעֲלֹתְךָ אֶת-הַנֵּרוֹת אֶל-מִוֶּלֶת פְּנֵי הַמְּנֹרֶה 2  
说 向- 亞倫 和-你說 向-他 当-你点燃 那-灯 那-灯 对 面 前  
H1696 H0413 H0175 H0559 H0413 H5927 H0853 H0413 H4136 H4501

וַיֵּאֲרֶוּ שִׁבְעַת הַנְּרוֹת: 3  
它们发光 七 那-灯  
H0215 H7651

「你告诉亚伦说：点灯的时候，七盏灯都要向灯台前面发光。」

וַיַּעַשׂ כֵּן אַהֲרֹן אֶל-מִוֶּלֶת פְּנֵי הַמְּנֹרֶה הַעֲלָה נִרְתִּיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה 3  
-和-他做 如此 亞倫 向- 对 面 前 那-灯台 他点燃 它的灯 如-那 吩咐 耶和華  
H0215 H0175 H0413 H4136 H6440 H4501 H5927 H0413 H3068 H3068 H4501 H3068 H3068 H3068

אֶת-מֹשֶׁה: 4  
- 摩西  
H0853 H4872

亚伦便这样行。他点灯台上的灯，使灯向前发光，是照耶和華所吩咐摩西的。

וַיַּעַשׂ וַיְהִי כֵן מַעֲשֵׂה הַמְּנֹרֶה מִקְשֵׁה זָהָב עַד-יְרִכָה עַד-פְּרֻחָהּ מִקְשֵׁה הוּא 4  
-和-这 做工 那-灯台 锤制的 金 直到- 直到- 它的底座 直到- 它的花服 锤制的 它  
H2088 H4639 H4501 H4749 H2091 H5704 H3409 H5704 H5704 H6525 H4749 H1931

כַּמְרָאָה אֲשֶׁר הִרְאָה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה אֶת-הַמְּנֹרֶה: 5  
-按-那样式 那 显现 耶和華 摩西 如此 他做 那-灯台  
H4758 H7200 H3068 H0853 H4872 H0853 H0853 H4501

这灯台的做法是用金子锤出来的，连座带花都是锤出来的。摩西制造灯台，是照耶和華所指示的样式。

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5  
-和-他说话 耶和華 向- 摩西 说  
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

耶和華曉諭摩西說：

קַח אֶת-הַלְוִיִּים מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטַהַרְתָּ אֹתָם: 6  
取 那-利未人 从-中间 以色列 儿子们 和-你洁净 他们  
H3947 H0853 H3881 H8432 H3478 H2891 H0853

「你从以色列人中选出利未人来，洁净他们。」

7 וְכֹה־תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהָרֵם הִזָּה עֲלֵיהֶם מִי חַטָּאת וְהַעֲבִירוּ תַעַר 7  
 -和-如此- 你做 -给-他们 -为-洁净-他们 洒 在-他们 赎罪祭 -和-他们使用 剃刀  
[H8593](#) [H4325](#) [H2891](#) [H3541](#)

עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וְכִבְסוּ בְגָדֵיהֶם וְהִטְהָרוּ:  
 -在-全部- 他们的肉体 -和-他们洗 他们的衣服 -和-他们洁净  
[H3605](#) [H1320](#) [H3526](#) [H2891](#)

洗净他们当这样行：用除罪水弹在他们身上，又叫他们用剃头刀刮全身，洗衣服，洗净自己。

8 וְלָקְחוּ פָר בֶּן־בָּקָר וּמִנְחָתוֹ סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וּפָר־שְׁנֵי 8  
 -和-他们取 公牛 儿子- 牛群 和-它的素祭 细面 -被-混合的 -在-油 -和-公牛- 第二  
[H8145](#) [H6499](#) [H8081](#) [H5560](#) [H4503](#) [H1241](#) [H6499](#) [H3947](#)

בֶּן־בָּקָר תִּקַּח לְחַטָּאת:  
 儿子- 牛群 你取 -为-赎罪祭  
[H3947](#) [H1241](#)

然后叫他们取一只公牛犊，并同献的素祭，就是调油的细面；你要另取一只公牛犊作赎罪祭。

9 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לְפָנַי אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ אֶת־כָּל־עַדְת 9  
 -和-你使近前 -那-利未人 -在-面前 帐幕 会面 -和-你召集 会众 全部-  
[H5712](#) [H3605](#) [H853](#) [H6950](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#) [H3881](#) [H0853](#) [H7126](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 以色列 儿子们  
[H3478](#)

将利未人奉到会幕前，招聚以色列全会众。

10 וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לְפָנַי יְהוָה וְסִמְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־ 10  
 -和-你使近前 -那-利未人 -在-面前 耶和華 -和-他们按手 以色列 儿子们-  
[H0853](#) [H7126](#) [H3881](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5564](#) [H3478](#) [H0853](#)

יְדֵיהֶם עַל־הַלְוִיִּם:  
 他们的手 在- -那-利未人  
[H3027](#) [H3881](#)

将利未人奉到耶和華面前，以色列人要按手在他们头上。

11 וְהִנִּיף אֶתְרוֹן אֶת־הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לְפָנַי יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 11  
 -和他摇 亚伦 -那-利未人 摇祭 -在-面前 耶和華 从- 以色列 儿子们  
[H0175](#) [H0853](#) [H3881](#) [H8573](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3478](#)

וְהָיוּ לְעֹבֵד אֶת־עֲבַדְתָּ יְהוָה:  
 -和-他们是 为-服事 - 事奉 耶和華  
[H1961](#) [H5647](#) [H0853](#) [H5656](#) [H3068](#)

亚伦也将他们奉到耶和華面前，为以色列人当作摇祭，使他们好办耶和華的事。

12 וְהַלְוִיִּם יְסִמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּרִים וְעָשָׂה אֶת־הָאֶחָד 12  
 -和-那-利未人 他们按手 - 他们的手 在 头 -那-公牛 -和-你做 -那-  
[H3881](#) [H5564](#) [H0853](#) [H3027](#) [H6499](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0853](#)

וְאֶת־הָאֶחָד עָלָה לְיְהוָה לְכַפֵּר עַל־הַלְוִיִּם:  
 -和- 赎罪祭 -那- 燔祭 给-耶和華 为-赎罪 在- 那-利未人  
[H0853](#) [H0259](#) [H3068](#) [H3881](#)

利未人要按手在那两只牛的头上；你要将一只作赎罪祭，一只作燔祭，献给耶和華，为利未人赎罪。

13      וְהַעֲמַדְתָּ אֹתָם      הַלְוִיִּם      לִפְנֵי      אֲהֲרֹן      וּלְבָנָיו      בְּנֵי      וְהִנַּפְתָּ      אֹתָם  
 和-你使站立      -那-利未人      -在-面前      亚伦      -和-在-面前      他的儿子们      -和-你摇      他们  
[H0853](#)      [H5975](#)      [H3881](#)      [H6440](#)      [H0175](#)      [H6440](#)      [H0853](#)

וְהִנַּפְתָּ      לַיהוָה:  
 摇祭      -给-耶和华  
[H8573](#)      [H3068](#)

你也要使利未人站在亚伦和他儿子面前，将他们当作摇祭奉给耶和华。

14      וְהִבְדַּלְתָּ      אֹתָם      הַלְוִיִּם      מִתּוֹךְ      בְּנֵי      יִשְׂרָאֵל      וְהָיוּ      לִי      הַלְוִיִּם:  
 和-你分别      -      -那-利未人      从-中间      儿子们      以色列      -和-他们是      给-我      -那-利未人  
[H0853](#)      [H0914](#)      [H3881](#)      [H8432](#)      [H3478](#)      [H1961](#)      [H3881](#)

「这样，你从以色列人中将利未人分别出来，利未人便要归我。」

15      וְאַחֲרָיו      כֵּן      יָבֹאוּ      הַלְוִיִּם      לְעִבְדָּךָ      אֶת-      אֹהֶל      מוֹעֵד      וְטָהַרְתָּ      אֹתָם  
 和-之后-      如此      他们来      -那-利未人      -为-服事      -      帐幕      会面      -和-你洁净      他们  
[H0935](#)      [H3881](#)      [H5647](#)      [H0853](#)      [H0168](#)      [H4150](#)      [H2891](#)      [H0853](#)

וְהִנַּפְתָּ      אֹתָם      הַתְּנוּפָה:  
 摇祭      他们      摇祭  
[H8573](#)      [H0853](#)

此后利未人要进去办会幕的事，你要洁净他们，将他们当作摇祭奉上；

16      כִּי      נִתְּנִים      נִתְּנִים      הֵמָּה      לִי      מִתּוֹךְ      בְּנֵי      יִשְׂרָאֵל      תַּחַת      פֶּטֶרֶת      כָּל-      רְחֹם  
 因为      被给的      被给的      他们      -给-我      从-中间      儿子们      以色列      代替      开-子宫      全部-      子宫  
[H5414](#)      [H5414](#)      [H1992](#)      [H8432](#)      [H3478](#)      [H8478](#)      [H3605](#)      [H7358](#)

בְּכֹר      כָּל-      מִבְּנֵי      יִשְׂרָאֵל      לָקַחְתִּי      אֹתָם      לִי:  
 长子      全部      从-儿子们      以色列      我取      他们      -给-我  
[H3605](#)      [H1060](#)      [H3478](#)      [H3947](#)      [H0853](#)

因为他们是从以色列人中全然给我的，我拣选他们归我，是代替以色列人中一切头生的。

17      כִּי      לִי      כָּל-      בְּכֹר      בְּבָנַי      יִשְׂרָאֵל      בְּאָדָם      וּבְבִהֵמָה      בַּיּוֹם      הִכֹּתִי      כָּל-  
 因为      -给-我      全部-      长子      -在-儿子们      以色列      -在-人      -和-在-牲畜      -在-日      我击打      全部-  
[H3605](#)      [H1060](#)      [H3605](#)      [H1060](#)      [H3478](#)      [H0120](#)      [H0929](#)      [H3117](#)      [H5221](#)      [H3605](#)

בְּכֹר      בְּאֶרֶץ      מִצְרַיִם      הִקְדַּשְׁתִּי      אֹתָם      לִי:  
 长子      -在-地      埃及      我使圣洁      他们      -给-我  
[H1060](#)      [H0776](#)      [H4714](#)      [H6942](#)      [H0853](#)

以色列人中一切头生的，连人带牲畜，都是我的。我在埃及地击杀一切头生的那天，将他们分别为圣归我。

18      וְאָקַח      אֹתָם      הַלְוִיִּם      תַּחַת      כָּל-      בְּכֹר      בְּבָנֵי      יִשְׂרָאֵל:  
 和-我取      -      -那-利未人      代替      全部-      长子      在-儿子们      以色列  
[H0853](#)      [H3881](#)      [H8478](#)      [H3605](#)      [H1060](#)      [H3478](#)

我拣选利未人代替以色列人中一切头生的。

וְאֶתְנָהּ וְאֶתְנָהּ אֶת-הַלְוִיִּם וְנִתְּנִים לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 -和我给 -那-利未人 被给的 -和-给-他的儿子们 -给-亚伦 从-中间 以色列 儿子们  
 H0853 H5414 H3881 H5414 H0175 H8432 H3478

לְעֹבֵד וְאֶת-עֲבֹדָתוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְלִכְפֹּר עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 -为-服事 - 事奉 儿子们- 以色列 在-帐幕 会面 -和-为-赎罪 在- 以色列 儿子们  
 H0853 H5656 H3478 H0168 H4150 H3478 H3478

וְלֹא יִהְיֶה בְּבִנְיֵי יִשְׂרָאֵל נִגְףָה בְּגִשְׁתָּהּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-הַקֹּדֶשׁ:  
 -和-不 它是 在-儿子们 以色列 细患 当-靠近 以色列 儿子们- 向- 以色列 那-圣所  
 H1961 H3808 H3478 H5063 H5066 H3478 H0413 H6944

我从以色列人中将利未人当作赏赐给亚伦和他的儿子，在会幕中办以色列人的事，又为以色列人赎罪，免得他们接近圣所，有灾殃临到他们中间。」

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל-עַדְתֵּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְלוֹוִיִּם כְּכֹל-אֲשֶׁר-  
 -和他做 摩西 -和-亚伦 和-全部- 会众 儿子们- 以色列 给-那-利未人 按-全部 那-  
 H4872 H0175 H3605 H5712 H3881 H3478 H3605 H3478 H6944

צִוָּהּ יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה לְלוֹוִיִּם כִּן-עָשׂוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 吩咐 耶和華 - 摩西 给-那-利未人 如此- 他们做 给-他们 以色列 儿子们  
 H6680 H3068 H0853 H4872 H3881 H3478 H3478 H3478

摩西、亚伦，并以色列全会众便向利未人如此行。凡耶和華指着利未人所吩咐摩西的，以色列人就向他们这样行。

וַיִּתְחַטְּטֻּוּ וַיִּכְבְּסוּ וַיִּנָּקוּ אֶהֱרֹן אֹתָם תְּנוּפָה לְפָנַי  
 -和-他们洁净自己 -和-他们洗 他们的衣服 -和他摇 亚伦 他们 摇祭 在-面前  
 H2398 H3881 H3526 H3881 H0175 H0853 H8573 H6440

יְהוָה וַיִּכְפֹּר עֲלֵיהֶם אֶהֱרֹן לְטַהֲרֵם:  
 耶和華 -和-他赎罪 在-他们 亚伦 为-洁净-他们  
 H3068 H0175 H2891

于是利未人洁净自己，除了罪，洗了衣服；亚伦将他们当作摇祭奉到耶和華面前，又为他们赎罪，洁净他们。

וְאַחֲרָיִי וְכֵן בָּאוּ הַלְוִיִּם לְעֹבֵד אֶת-עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לְפָנַי  
 -和-之后- 如此 他们来 那-利未人 为-服事 - 他们的事奉 在-帐幕 会面 在-面前  
 H0935 H3881 H5647 H0853 H5656 H0168 H4150 H6440

אֶהֱרֹן וְלְפָנַי בְּנֵי כַּאֲשֶׁר צִוָּהּ יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עַל-הַלְוִיִּם כֵּן  
 亚伦 和-在-面前 他的儿子们 如-那 吩咐 耶和華 - 摩西 在- 那-利未人 如此  
 H0175 H6440 H3478 H0853 H3068 H4872 H3881

עָשׂוּ לָהֶם:  
 他们做 给-他们  
 S

然后利未人进去，在亚伦和他儿子面前，在会幕中办事。耶和華指着利未人怎样吩咐摩西，以色列人就怎样向他们行了。

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 -和他说话 耶和華 向- 摩西 说  
 H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

耶和華晓谕摩西说：

זֹאת אֲשֶׁר מִן-חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָּה יָבוֹא לְצַבָּא  
 这 那 从-儿子- 五 和-二十 年 和-以上 他来 为-服役  
 H2063 H3881 H2568 H6242 H8141 H4605 H0935 H6633

צָבָא בְּעֹבֵדָתוֹ אֶהֱל מוֹעֵד:  
 服役 在-事奉 帐幕 会面  
 H5656 H0168 H4150

「利未人是这样：从二十五岁以外，他们要前来任职，办会幕的事。

וּמִבֶּן־וְעַד־חַמְשִׁים־שָׁנָה יָשׁוּב מִצָּבָא מֵעֵבֶדָה הָעֵבֶרֶת וְלֹא יַעֲבֹד עוֹד׃ 25  
再 他服事 -和-不 -那-事奉 从-服役 他回来 年 五十 -和-从-儿子-  
[H5750](#) [H5647](#) [H3808](#) [H5656](#) [H7725](#) [H8141](#) [H2572](#)

到了五十岁要停工退任，不再办事，

וְשֵׁרֵת וְאֶת־אָחִיו בְּאֹהֶל־מוֹעֵד לְשָׁמֵר לְעֵבֶדָה לֹא יַעֲבֹד 26  
他服事 -和-他服侍 他的弟兄 - 在-帐幕 会面 -为-看守 职守 -和-事奉 不 他服事  
[H5647](#) [H3808](#) [H5656](#) [H4931](#) [H8104](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0251](#) [H0853](#) [H8334](#)  
כַּכֵּה תַעֲשֶׂה לְלוֹיִם בְּמִשְׁמֹרֹתָם׃  
如此 你做 给-那-利未人 在-他们的职守  
[H3602](#) [H3881](#) [H4931](#)

只要在会幕里，和他们的弟兄一同伺候，谨守所吩咐的，不再办事了。至于所吩咐利未人的，你要这样向他们行。」